

This is not a word-for-word transcript

Clare

สวัสดีค่ะ คุณกำลังฟัง How do I... กับแคลร์และแซมค่ะ

Sam

Hello, everyone.

Clare

เริ่มเรียนกันเลยนะคะ วันนี้มีบทสนทนาของสามคนที่ต่างก็บอกว่าขอโทษค่ะ ฟังครั้งแรกให้ทำความเข้าใจว่า ประโยคแบบไหนเป็นทางการมากที่สุดนะคะ มีตัวช่วยด้วยค่ะ 'miss the bus' แปลว่า ไปไม่ทันรถประจำทาง (ตกรถ) 'delay' แปลว่า ล่าช้า และ 'delivery' แปลว่า การจัดส่งนะคะ

I'm so sorry I'm late. I missed the bus.

I'm really sorry for losing your book.

We apologise for the delay to your delivery.

Clare

OK, อันไหนฟังดูเป็นทางการที่สุดคะ - คำตอบคือ ผู้พูดคนสุดท้ายค่ะ

ต่อไป เรามาศึกษาวิธีพูดขอโทษเป็นภาษาอังกฤษกันนะคะ

So, Sam เราจะพูดขอโทษ เป็นภาษาอังกฤษได้อย่างไรบ้างคะ?

Sam

OK, let's listen to the first person again. This person uses a very common way to say sorry.

I'm so sorry I'm late. I missed the bus.

Sam

So the most common way to say 'sorry' is just to say 'I'm sorry' – and to make it stronger you can add an adverb like 'so', 'very' or 'really'. But it's

important that you use your intonation to show that you mean it. Let's practise that quickly. Repeat after me:

I'm so sorry.

I'm really sorry.

And you can also say what you are sorry for. For example, 'I'm sorry I'm late' or 'I'm sorry I shouted at you'.

Clare

โดยปกติแล้ว เวลาพูดขอโทษเราให้เหตุผลด้วยก็ได้นะคะ เช่น คนที่บอกว่ามาสาย เพราะ 'I missed the bus' ฉันไปขึ้นรถประจำทางไม่ทัน เป็นต้นค่ะ

Sam

Exactly, or you can say 'I'm sorry I'm late. The traffic was really bad this morning'.

Clare

ค่ะ ที่แซมบอกแปลว่ารอดติดมาก

ต่อไปมาฟังผู้พูดอีกคน เขาบอกว่าขอโทษที่ทำหนังสือหาย แต่จำได้ไหมคะว่ามีคำบุพบทอะไรหลังจาก 'sorry'.

ฟังอีกทีค่ะ

I'm really sorry for losing your book.

Sam

So he uses the preposition 'for' followed by the verb in the '-ing' form. So we use 'for' when we want to give a reason for being sorry. For example, you could say 'I'm sorry for being late'. You could also use a noun after 'for' – like 'I'm sorry for the mess'. Here, you can also use the preposition 'about' – 'I'm sorry about the mess'.

Let's practise that. Repeat after me:

I'm sorry for losing your book.

I'm sorry for the mess.

I'm sorry about the mess.

Clare

ค่ะ 'I'm sorry about the mess' แปลว่า 'ฉันขอโทษที่ทำเลอะเทอะ' นะคะ

ส่วนคนที่สามในตัวอย่างบทสนทนา เขาไม่ได้ใช้คำว่า 'sorry' นะคะ จำได้ไหมคะเป็นคำว่าอะไร

ไปฟังอีกครั้งค่ะ

We apologise for the delay to your delivery.

Sam

So she used the verb 'apologise' which is a more formal way to say 'I'm sorry'. We often use 'apologise' with people we don't know or in written English. And it's normally followed by the preposition 'for' and the reason why you're sorry. Let's practise the pronunciation. Repeat after me:

I apologise...

I apologise for the delay.

Clare

ค่ะ เราใช้คำว่า 'apologise' ในกรณีที่เป็นทางการมากกว่านะคะ ทำความเข้าใจกับวิธีพูดขอโทษไปแล้ว ต่อไปมาฝึกพูดกันบ้างค่ะ ให้สมมติว่า นัดเพื่อนไปดื่มกาแฟ แต่มาสายเพราะนอนตื่นสายนะคะ จะบอกว่าขอโทษอย่างไรดีคะ อย่าลืมให้เหตุผลด้วยนะคะ สำหรับ 'นอนตื่นสาย' ในภาษาอังกฤษก็คือ 'I overslept' นะคะ พูดแล้วรอเปรียบเทียบกับเสียงแซมค่ะ

Sam

I'm sorry I'm late. I overslept.

Clare

Great! ต่อไปสมมติว่าทำจดหมายสำคัญหาย ให้พูดขอโทษหัวหน้างานโดยใช้ภาษาแบบสุภาพค่ะ

Sam

I apologise for losing the letter.

Clare

Well done! ต่อไปหากว่าทำอะไรผิดพลาด ก็พูดขอโทษเป็นภาษาอังกฤษกันได้แล้วนะคะ

Sam

And we're sorry that we have to finish now, but we'll be back soon with more great episodes of 'How do I...' See you next time.

Clare

Bye!